本報電報掛號
HUNG CHUNG PO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 3, ONT. CANADA

The Chinese Times.

WEDNESDAY AUGUST 17 1955 第壹頁 PAGE 1

本報印務有限公司
The Chinese Times Publishing Co., Ltd.
171 DUNDAS ST. W.
Toronto2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3957

洪鐘時報

中華民國四十四年 八月拾七日 (星期三)

乙未年 六月 卅日

印度各城市發生暴動
抗議十餘印人被衛兵槍殺

印度．孟買十六日聯合電．暴動、罷工及示威運動，今日發生於印度許多部分地方，以抗議星期一日和平侵入葡屬印度地區時，有十五名或以上印度人被槍殺。

[illegible]，[illegible]最高峯，警察途次向暴動者開火。而是時暴動者要求立刻採取軍事行動，並將果亞[illegible]尼赫魯[illegible]。[illegible]人乘[illegible]，約十名暴動者被射倒。

百餘人受傷，包括許多警察。十四人被警察子彈射傷，十一名警察被石擊傷，在二十八宗主要事件中，共有八十三人被拘。

孟買暴動者，將[illegible]石及其他投射物，擲向[illegible]，[illegible]印度地區與印度共和國合併，彼等[illegible]市內，並包圍孟買葡萄牙領事館[illegible]公室內，而且[illegible]人[illegible]葡萄牙領事館，彼等[illegible]會此[illegible]之[illegible]印度旗。

有些[illegible]的鐵道，以阻止火車行駛。復與甘地時期之消極反抗，其他[illegible]拉沙之背景。

[illegible]，出十[illegible]人，[illegible]在下午發生。示威者[illegible]，要求下午[illegible]，[illegible]星期一死難者之致敬。當孟買[illegible]汽車之會。

比[illegible]，[illegible]放火，示威者在街上從行人身上[illegible]之[illegible]及其他歐洲式衣服，均付之一炬。

[illegible]令在本市及其近郊禁止四人以上之集會，[illegible]兩週。今日尼赫魯[illegible]與孟買之省長州合。彼此磋商，[illegible]會被困於其[illegible]，歷七小時。各加爾各答，二千學生在市中心[illegible]，[illegible]員，及[illegible]門戶等。

李承晚拒絕與北朝鮮舉行和談

漢城十六日美聯社電．中共與北朝鮮僞袖昨日[illegible]，[illegible]，以統一朝鮮。[illegible]北朝鮮[illegible]作[illegible]侵犯的[illegible]。

曾在過去兩星期[illegible]已拒絕[illegible]，[illegible]李承晚於星期日作激[illegible]，[illegible]示彼南朝鮮方面[illegible]，此[illegible]已[illegible]出言外。

李承晚評[illegible]會[illegible]的觀念，[illegible]運用其冷戰技術，已[illegible]大[illegible]利，在任何[illegible]列中，[illegible]解放北朝鮮。

金日成提議
與李承晚訂不侵犯約

東京十六日聯合社電．北朝鮮僞[illegible]金日成昨日提議，與李承晚之南朝鮮政府簽訂一不侵犯條約。

北京電台[illegible]金氏在平壤[illegible]之解放紀念[illegible]，[illegible]召集南北朝鮮政府會議，[illegible]統一，[illegible]分裂之[illegible]。北朝鮮[illegible]由[illegible]支持，在日本於一九四五年失敗後建立。

[illegible]金日成稱，南北朝鮮[illegible]由[illegible]，彼等[illegible]互[illegible]使用武力，[illegible]和平方法，以解決[illegible]朝鮮統一之一切問題。

伊[illegible]南北朝鮮[illegible]，[illegible]小數量，[illegible]人力，以從事和平建設。

英偵緝搜回
愛爾蘭叛黨劫去軍械

倫敦十五日電．今日下午，十二名武裝偵緝，在北倫敦之[illegible]，利多尼亞[illegible]人，[illegible]之倉庫，彼等在內[illegible]四十[illegible]，[illegible]槍砲，多數係[illegible]過末在[illegible]被[illegible]之軍需庫[illegible]者。

兩[illegible]，打破多年來之[illegible]沉寂，彼等[illegible]於愛爾蘭共和國[illegible]之活動，可能有一最終目的，即[illegible]愛爾蘭。

又已[illegible]見[illegible]倉庫作[illegible]的[illegible]，以奪取軍火，阿波[illegible]件，然彼等[illegible]及[illegible]功的[illegible]。

愛爾蘭共和[illegible]一地下運動，即使在[illegible]共和[illegible]立以後，[illegible]反對[illegible]之[illegible]門，未曾停止，[illegible]共和[illegible]北愛爾蘭[illegible]。

中美協商再度休會

日內瓦十六日聯合社電．美國與中共兩大使今日協商[illegible]兩小時半，[illegible]休會直至星期四，[illegible]禁之四十一名美國人，彼等不表示有任何進步。

在[illegible]會[illegible]，[illegible]，[illegible]將在[illegible]美[illegible]行研[illegible]，[illegible]之[illegible]。

中國留學生由美抵穗

香港訊．廣州消息，由美國回國[illegible]學生[illegible]，[illegible]士[illegible]等十二人，已於八月二日到達廣州。

他們抵[illegible]，即[illegible]利大[illegible]受廣州市招待[illegible]委員會[illegible]的招待，[illegible]人[illegible]，[illegible]天內，他們[illegible]廣州遊覽[illegible]，[illegible]到[illegible]，[illegible]中[illegible]大[illegible]教育[illegible]。

[illegible]博士是一位有名的物理學家，一九五一年[illegible]船[illegible]檀香山時，被美國扣留，[illegible]少波折，才得回[illegible]國的留美學生中有[illegible]，[illegible]彦，[illegible]士[illegible]，[illegible]天[illegible]，[illegible]，[illegible]士杰([illegible]五[illegible]子[illegible]生)，[illegible]，林[illegible]。[illegible]才出生七個星期的女嬰)等十一人。

又訊，[illegible]學生[illegible]的[illegible]，[illegible]、[illegible]、[illegible]，[illegible]松、李志明、[illegible]一[illegible]等一人，[illegible]，曾[illegible]等一人，已於二日抵廣州，他們有些[illegible]人[illegible]友[illegible]，[illegible]天才[illegible]。

[illegible]國政府軍隊進攻

香港十六日[illegible]社電．北越電台今日[illegible]，[illegible]政府軍[illegible]猛烈攻勢，[illegible]合印支停火[illegible]定下[illegible]。

[illegible]台[illegible]，[illegible]方人民之生命和財產起見，[illegible]抵抗，[illegible]軍[illegible]，[illegible]。

中國天氣預測
已可預報七天

香港訊．北京消息，中國科學院[illegible]研究所和[illegible]氣象局合作[illegible]的中[illegible]天氣預報，現已開始進行了[illegible]天中的[illegible]，[illegible]等危險天氣和[illegible]水量的預報。

據稱中期天氣預報，可以使人民對危險天氣有較充分的時間來進行防範措施，[illegible]防汛指揮部、水電站、[illegible]、[illegible]、運輸系統和基本建設工地等[illegible]。這是中國氣象科學服務於[illegible]的一項新法，過去[illegible]只[illegible]未來二十四小時到三十六小時的天氣變化。

南朝鮮幣與美金
現改定新兌換率

漢城十六日路透社電．南朝鮮政府今日宣佈，[illegible]元[illegible]的兌換率，現已[illegible]一美元。

以[illegible]定的[illegible]，[illegible]一百八十[illegible]一美元，[illegible]年十月[illegible]公[illegible]，新[illegible]之[illegible]，將[illegible]用於[illegible]在[illegible]，[illegible]外，以[illegible]本[illegible]的[illegible]。

台灣娼妓
須受性病檢驗

台北十六日聯合社電．台灣[illegible]今日規定，凡[illegible]娼妓，[illegible]，[illegible]化[illegible]，此[illegible]以[illegible]不[illegible]者。

馬力克與艾登會商

倫敦十六日聯合社電．[illegible]大使馬力克[illegible]社[illegible]，[illegible]之[illegible]官邸，[illegible]力克停留的中小時，關於會[illegible]，[illegible]官方公[illegible]，[illegible]克[illegible]於[illegible]有關。

建[illegible]之兒在東京
受美國大使館庇護

東京十八日聯合社電．[illegible]兒[illegible]出亡，[illegible]夫[illegible]治[illegible]是日[illegible]，伊[illegible]由駐東京之美國大使館給予庇[illegible]。

一[illegible]代言人說，他在東京的二十日，[illegible]予以永久[illegible]，於本月[illegible]赴美國，他亦[illegible]之[illegible]教[illegible]。

[illegible]中共於一九五一年入佔[illegible]，[illegible]至少喪失[illegible]分[illegible]。

▲本埠新聞▼

市政管理局延攬 市廣場及市政廳計劃

由於市委布衞要求，及多數關員之抱怨，市政管理局昨日已將興建市廣場及新市政廳之方案交回市府云。

本市選舉人曾於八年前投票，贊成建設市廣場及樓宇，據市委布衞之意見，謂現在市政公署附屬樓宇，對於行政辦公，業已足用，伊估計新樓宇之建築費，約需款弍千五百萬元。

布蘭佛報主張 尋求售農具與蘇聯

昨日本市星報，轉錄布蘭佛埠晨報社論一篇，主張增加本國與蘇聯之貿易，其文謂由於蘇聯之農業机械專家團，下月將抵加國視察，是以柯京政府亦應立即採取急行步驟，以邀彼等來加視察農機械工廠，對於此等農業專家之目的，當學習或是考察購買，則仍未清楚云。

但姑勿論其為的如何，總給與机會，以見得加拿大［］顯示以產品，而準備與蘇聯購買，由於蘇聯政府現時之政策，為繼續增加糧食生產，則可能向北美購入農具机械，而此等可能既存在，則加拿大應亦佔有一市場。

北約克附區 警員被停職查辦

昨日據報稱北約克附區警士已被停職，以調查其行爲，是否有不正常者，兩人之姓名，均未被宣佈，警長壓斯保羅及其副手夏星漏，均不願表示意見。

兩副區長格拉威剛稱，兩警士已於星期五日停職，以待初級調查，因有人指訴兩人之行為不正常，但在事件真相未明前，若將兩人名字宣佈，則爲不公平，查北約克附區共有警員壹百五

友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項
雜貨藥材磁器各種滋補藥酒
總代理美國古利富公司味本
白油每樽裝四安士每打六元，淨每箱卅樽價銀九元

永豐行藥酒

補腎蛤蚧　祛風三蛇

斑豹鼻酒　龍虎鳳白酒　虎骨木瓜　參茸衛生　一條滋陰

十二安士瑞樽 每樽一元二毫
廿四安士瓦樽 每樽二元二五

四安士裝 每樽門沽一元七毫
十二安士玻璃樽裝（糯米藥酒）每樽門沽一元一毫
卅六安士玻璃樽裝（糯米藥酒）每樽門沽二元一角

東部總代理各埠發行（另議）

Yau Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO ONT　EM3-8883

加拿大 黃雲友商店 多倫多
WONG WUN YOU
119 DUNDAS ST, W,
TORONTO ONT, EM-4 6080

油糖什貨　瓷器古玩　參茸玉桂　小說書籍　音樂唱片　玉器金器　隨時應客

加拿大 廣東飯店 多倫多
CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店　從新裝置　特聘名廚　日夜開市　大筵小酌　招待備至　外賣包送　定令滿意

加拿大 合心飯店 多倫多
HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM 3-7094

本店餐廳　從新裝修　趣味西化　悅目非常　對於烹調　尤爲精良　大宴小酌　取價從廉　諸君惠顧　萬分歡迎
合心飯店主人啓

陳子泰事務所
GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC · IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

辦理新客入籍　移民各局入境　監警各等文件　件寫如有懷疑　委託忠誠　務快捷妥當　安省和平保官　約冊官
陳子泰　辦公時間上午十一時至下午六時　約期請電話相由

加拿大 陳郁公司 多倫多
CHIN YOK CO
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍·冠珍　雙老頭抽油　十磅二元二　百磅廿二元
永利威　史國公酒一元九五　天壽祥牛油　三磅罐每罐壹元　二磅罐每罐壹元　二海碗副　冬青碗副　內附陳生鄉都　向樂與新聞　雙零托中　總理陳　司事
[illegible]

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST, PHONE WA 4 1024

新張營業　重要事務
活加機器　乾濕洗衣舘

[illegible]

加拿大 萬國貿易有限公司 多倫多
荔園酒家
LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

●地道藥材　油糖雜貨
●江西瓷器　牛莊綠荳
●男女拖鞋　四時瓜菜
●所有國貨　應有盡有
●僑胞光顧　旨在服務
●為客盛意　額外克己
●代理全世界各航空機票
●代理美國總統輪船公司船票
●代理郵政滙兑工人市胆

◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂
副總理黃道循
司理 黃關保 林華令 黃昂璣 等

一名，為本市附郊區之最大警察組織。

張專員感謝厚禮招待

[illegible]專員張杰猷君，經在加中及加西完成任務，最近赴加東各埠工作，所到之處，備受歡迎，以致成績斐然可觀，現已歸來，報告經過，並謝此次旅行公幹，承各埠洪門社同志暨親友等熱情招待，銘感靡既云。

盜皮製衣送與女友 一司機被控

三十七歲西人拉巴叔昨日被控於九月前，盜去兩件皮衣原料。警察稱，佢當日駕駛貨車，載運皮衣原料一批，赴列治文街一製衣公司，在卸貨後，發現兩件皮衣遺在車內，係不屬之製衣公司，佢放入車內，即携返家內，之製成短皮褸後，送與女友作禮物，警方將佢拘禁中，已將被告還押候追問。

▲加國新聞▼

要求政府採取政策以應付失業

渥京十六日電，全國社會黨青年團執行人員今日稱，如若欲應付一種嚴重之失業問題，則政府必需建立一新政策。該黨委員會於週末會議發出文告稱，由於機械化之不斷發展中，吾等面對嚴重之危險情況。彼等催請聯邦及各省政府保證生產者獲得其應得之利潤，加通過更高薪級，縮短工作時間，及降低生活消費價格等辦法，始可補救。

都朗度 新世界旅店 廣東 廣店
HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8-5054 87 Albert St. Toronto, Ont.

本店設在華區
位居適中 房間空氣
床褥潔淨 煖氣熱水
非常充足 各界僑胞
往來駐留 携帶行李
一切適妥 附設餐廳
名好世界 裝潢華麗
和融音樂 食品精良
大餅小酌 隨時應命
侍役招待 格外優隆
如蒙垂顧 竭誠歡迎
本店主人[illegible]啟

加拿大 大同飯店 多朗多
TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.

新張廣告
飯店從新修組
特聘上等廚師
專辦喜慶筵席
大宴小酌便飯
歡迎厚禮招待
星期六星期日
午十四點茶市
敬請賜顧光臨
主人謹啟歡迎

中華 關舜年 醫師
振華中醫藥房
JINE WAH LUNG
73 ALBERT ST. TORONTO ONT. EM.8-1287
★營業時間 由上午十一時 至下午十時
加料給人補茶
滋陰補腎大補茶
寧神定志壯血湯
婦科調經種子茶
生熱痢風濕藥酒
補腎壯陽補腎丸
代刀脫痔痔瘡散
止痛消炎跌打膏
舒筋活絡跌打丸
沖雞去傷藥酒
立刻止血刀傷散
破風清熱光明眼藥
關舜年啓

多朗多 復興公司
FORD HING
新地址 167 Mc Caul St.
Toronto Ont.
專辦
新中國各種書籍
愛國僑胞 留意光顧
侯梓溪謹啓

加拿大 三利公司 都朗度
SAM LEE CO.
102 Elizabeth St. Toronto Ont. 電話 EM-3 0002
△香港馳名 敬濟堂
△蛤蚧大補丸
△武溪人參
△大山牛黃丸
△正北鹿茸片
王老吉涼茶
十[illegible]草包
五十[illegible]草包
△各種小[illegible]
△[illegible]
△各種[illegible]
三利公司啓

加拿大 新共和 滿地可
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113
本號專辦
唐山雜貨
地道藥材
膏丹丸散
雲四時瓜
葉金豬[illegible]
臘等顧客
如承光顧
無任歡迎

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.
代理!!!
加拿大太平洋航空公司
橫貫加拿大航空公司
(飛機客票)
美國總統輪船
詩曼亞火車
(客票) 服務週到
→◉★◉← 承接辦理入籍移民大小民刑訴訟案件 倘蒙委託 必竭誠勤辦快捷妥當 函商面議均所歡迎
電話 PL 8400

好世界飯店 酒店
Hoe Sai Gay
69 ALBERT ST.
TORONTO EM.8-9817
承辦大燒
隨意小酌
本店主人啓

都 永盛公司 烟草
Wing Sheng Co
80 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM3-2713
本號專辦香煙煙草 各種貨物 電話[illegible]
營業時間 由上午九時 至下午六時

禮道實業有限公司
華區分行李市衙街八十九號
分行司理林華貞
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761
林華貞電話 EM. 8-0109 住宅 WA-2-8981

◎好音。特告
一、興旺埠仔生意連舖平賣，在東南區，磚樓兩層，有四房並柏文，另餐室，轉賣，揾波各佈生意在內，入息豐富，易管理，業主年老，急需退休，適合有意者經營，生財俱備，勿失此良機，全價貳萬七千元，現款壹萬九千，餘則易供。
二、近華埠，三座住宅屋平賣，共有十八房間，取價全部貳萬七千元，現款九千元，餘則自訂方便。
三、興旺生菓店，在EGLINTON 及 BATHURST區，有五房並柏文，每月租銀弍百。有九年批，每年生意六萬餘元，全價四千九百元。
四、在丁乘區，興旺西餐室，房並柏文，每月租銀、貳五十元，六年長批，全價六千元，取現款三千元，餘則易供。
★本行常有大小生意、旅舍好屋、舖租賃。
◎現有散單房出賃
全加最大實業房屋買賣生意行

加拿大 中國國貨公司 多朗多
China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-0708

新運到
新款唱碟登市
敬者：本號又辦到美國公司最新唱人期[二十三]張唱碟，此種唱片特優，不易破碎，每張兩面，可唱一齣，一直唱完，無須換碟，而且收音便利，價格比較普通唱片尤為相宜，有此優點，故特為介紹焉。
代理 C.P.R. 車票 匯兌 飛機票
中國國貨公司 正司理 李民權 副司理 林華貞 謹啟

特支費又增，中央需款增加公司稅，及高級入息人員稅項，并將低級入息者之稅項減低，又增加[illegible]等稅及公家稅率。

張杰猷君訪問坎城黨社

坎城訊　昨十八日，都城洪鐘時報發行專員張杰猷君，由乃架伏埠順道到本埠，拜候黨社兄弟，適與張君晴林及吳君理平接洽，共敘寒暄，張專員略述洪鐘報籌備擴移營業情況，成績為佳，因時間無多，未及開會，而張專員經於車趕返都城開會，聞本埠黨社不日亦派員出發籌捐云。

今年移民入口將減少

柯京十六日電，自外國移入本國之人口數字，今年已證至五年來之最少者，此為官方根據本年第一季移民入口而獲得之結論。聯邦官員認為在年尾，則或者有一些上昇數字，但在最前三個月只有壹萬七千六百二十七人入口，相信為由於去冬失業過多，而各報章上發表之影響。新移民入口者，來自英聯邦、荷蘭、德國，及法國者均下跌，只有意大利人入口，仍保持相當數量。

餐館出賣

本餐館在都城中央下埠區生意暢旺，長期租約，租價平，價甚廉，九百元先交，其餘分期[illegible]，有意欲營斯業者請出電話商洽

EM 6-0202 ASK FOR FRED

西醫謝日棟

129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

△醫務所△ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔壁
△診症時間△ 下午弍時至七時半
日夜電話 EM3-3087
住宅電話 EM.8-4323
醫生公會電話 WA 2-2134
△附設X光 心病測驗器等
統理內外皮膚 產兒科

黃衛青辦事處

W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289

辦理 各種保險・樓屋買賣・餐館衣館・生意・各項・如蒙惠顧・快捷妥當

環球公司

各江雜貨
(多朗多) WAN KEW CO. (加拿大)
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.

金豬味 芽菜豆腐 生鮮魚蝦 四時瓜菜

著名火鴨燒臘精良
祖國雜貨樣樣俱全
藥材丸散地道講究
唐山水貨每期到有
土產瓜菜大量籌辦
廣大價脆遠需近求
如蒙光顧批發零售
廉價推銷久交以圖

司理 林善彰 林環礎 啓

杜記

烹粥專家
什唐人街柒拾四號樓下
電話 UN 1-1371

食過保証 味道爽滑 料門樣樣足 請君來一嘗
地方雅潔招待週到！

茂利國貨公司

MORLEY CO. LTD.

特約代理永利威藥酒

加拿大最大之國貨商店

◎蘇杭什貨 △油糖茶米
◎豉油醬料 △鹹魚
◎缸瓦瓷器 △籐椅竹器
◎男女鞋襪 △男女絲巾
鮮明藥片 △馳名丸散
唐山水貨 △本地瓜菜
日本醬油 △唐山魚蝦

IMPERIAL BANK OF CANADA

116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259

華區帝國銀行

◎設備安全貯藏箱 以應華僑客租用

你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留為你用，租金每月不多。

本行接理香港匯兌，無論買電匯或[illegible]，價格最廉，請到本行商量，關於匯款往香港或別國的任何困難，所有顧客，當予以迅速及特別注意。

L. J. WALKER
Manager
司理偉架氏

遠東商業有限公司

加拿大溫莎埠
金龍柱册商標出品

Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada

遠東商業公司樸廠(遷)鋪啓事

李鐵如啓事

啓者：近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可挾弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候
諸君康健
弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 總經理李鐵如 化學師李廣樵
金龍柱册商標出品

萬利

(多朗多) (加拿大)
MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
Phone EM-3-1921

金豬燒味 燒鵝燒鴨 瓜菜豆腐 茶米油糖 祖國雜貨
營業時間 由晨七時半起 至晚十時半止

承接坑水工作廣告

本人專做坑水工作，凡打沙灰、修整爐[illegible]、煙通、修整屋頂、水渠及白鐵等工作，請來委托，[illegible]

ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA2-9782

洪門人士 建築委員會通告

啟者本委員會有要事待商
訂定八月十七日午后八點鐘開會仰
各委員依時蒞席共同討論示所切盼
民國四十四年八月十六日
建築委員會啓

本報啓事

本報之新聞紙，向別處附印。
以將香港關係故，須將原版縮小，此
種暫時性質。新址尚在改建中，一
俟建妥，卽行遷入，用自有機器印
刷，恢復原版。誠恐讀者誤會，以
爲常是如此，故特通告，尚希讀者
諸希見諒。

餐館出賣

該餐館出賣係私營性質現代
化餐廳坐位八十七個在都城工業區
長期舖批取價廉平志在必賣倘有事
友欲營斯業者請由電話商洽
Mr. E. H. Friesen
Sheridan & Hodgkins Realtors Ltd.
PHONE-MA-1111

鳴謝

敬啓者本總分公所于昨六月廿
八日舉行新址落成喬遷開幕典禮承
蒙全加駐雲
李氏總公所特派圖如君乘機到來主
持揭幕
華僑各社團各埠 公所派遣代表蒞
臨指示領導 男女僑胞 親朋戚友
遠近昆仲 姊妹姊妹 惠贈儀金
祝詞匾聯 牛花鏡屏 及一切名
貴珍品 隆情厚誼 同人等十分感
謝 惟限于篇幅未能一一將名登載
特誌報章藉申謝悃統祈原諒
安省駐多城李氏總分公所同人鞠躬

旺埠餐館生意連實業出賣

茲有餐館一間連舖業及舖后業
園地設有宿舍館舍安且由省布洛和
埠唐人街門牌四十八號生意固然暢旺
地位亦屬繁中餐館係私全套廚房用
具齊備今因各股伴年老乏力支持志
圖告務脫手從事退休如有僑胞有意
置營此業者請速親臨面議勿失良機
MODERN LUNCH
48 King St. E
Brockville Ont.

餐館出賣

餐館一間係私齊備有意斯業者
請來面議乃因東人獨爲不能自顧因
此出賣取價叁千點從另外
CAPRBOL CAFE
Capreol Ont.

住家屋出賣

磚住屋壹座在都城佐治街 GEORGE
ST. 近紀勒街 GERRARD ST. 有大房八
間自動油爐煖氣及煤氣 熱水每
月入息相當如有意者請每日下午六
時至八時由電話接洽 WA 3-7837

源興號

加拿大 都朗杜
YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto Ont
電話 EM-6-6722

告白位

司理劉希蒼

占市魚欄

F. T JAMES CO. LTD
28 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131

常有新鮮魚
蝦蟹及各種
海味發行零
沽價格相宜
遠近華友光
顧特別歡迎
本主人啓

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont, Phone WA 3 8262

本醫務所新址
在升卡亞街西貳貳
壹號（比街車轉升
卡亞街第一站下車
過街便是）
診症時間預約爲佳
臨時應診
電話日夜咸宜
WA3 八貳六貳
艾世光醫師

奇香

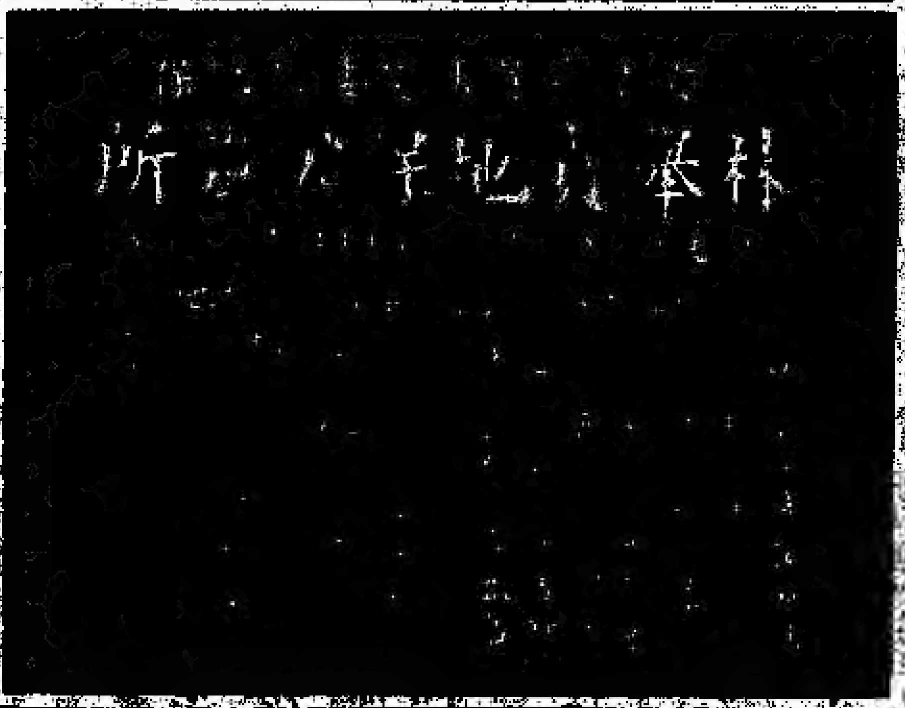
[特製] 加拿大 都城 [特製]
全豬臘味　豆腐芽菜
KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto, Ont,
Phone EM-8-4041

今欵常有
金豬臘味
燒鴨火鴨
豆腐芽菜
四時瓜菜
油米雜貨
期業光顧
大小歡迎
奇香啓

利求公司

加拿大 都朗杜
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST TORONTO ONT. EM.6-7030

新到
石斑片
黃花片
白花片
公魚干
淡春干
銀魚干
梅鱉心
（土參瓜菜）
△零沽批發▽
△論厚歡迎▽
司理林樂峯啓



環球公司

加拿大 滿地可
VAN KEW IMPORTING CO
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6835

△本店由祖國辦到
京菓海味 油糖茶米 絲髮帽綿
藥材補品 名貴古玩 日常用品
應有盡有 價廉光顧 極表歡迎
滿地可埠環球公司
朱潤儒 方榮貴 方達慶 啓

女西醫 區煥珍（婦產兒科專科）　醫學博士 巫雲鵬

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-8751

本醫所新遷地址
士巴丹拿街六七七號近哈巴街
診症時間
每日下午二時至八時
禮拜日壹時至四時
特別時間預約

兆源

加拿大 都朗杜
(金)(豬)(臘)(味)
SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3-4837

本公司
精製臘味
金豬燒臘
四時瓜菜
祖國雜貨
海味藥材
絲苗白米
樓樓齊備
價廉光顧
倍加歡迎
兆源啓

廣聯公司

加拿大 都朗杜
9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EM6 4491

名家燒臘
款式繁多
美味可口
獨一無二
祖國雜貨
四時瓜菜
花旗魚蝦
一律大減價

潮濟堂人參茶　唐山鴨掌燒蘭水

雷氏洋服師

LOUIE'S TAILOR
36 ElmSt, Toronto Ont.
[電話] EM-8-1449

(歡)(迎)
△本料官製 △各國衣服
承接縫紉中西服裝
改補不論男女各
式舊服新式衣料平價
西服綢緞
諸君士女如蒙惠顧
請移玉步保證滿意
▲地址都城▼
「亞林街」
卅六號
雷金柏文

良棧公司

加拿大 滿地可
LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Phone HA.8586

△唐山雜貨 △四時瓜菜 △用品俱備 △任行零沽 △無任歡迎
（總代理）
芝城味素廠
雪花味粉

金綸 KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST
TORONTO ONT.
號一十三街人唐皮朗都
電話 EM.8-6259
忠誠服務　工精價廉
●快捷妥當●
門市部
專售祖國著名產品
裁縫部
承裁各種餐館男女招待員(企檯)服裝。請將尺寸長短列明

代柬

謹訂於中華民國四十四年八月廿一日午后一時在美洲龍岡親義總公所第四屆懇親大會輸儲壹假龍岡親義公所舉行開幕典禮之期並訂茶會同日午后六時假座各酒樓歡讌統祈美洲各僑領及各界僑團領袖報界名流暨各公所名義寄贈名義俱樂部名義軒及各房叔伯兄弟姊妹等屆時賁臨指示禮儀馬勝榮幸

美洲龍岡親義總公所
第四屆懇親大會駐雲龍岡親義公所籌備處同人敬約

(請賜墨寶)
LUNG KONG TIN YEE ASS'N
135½ Pender St, East
VANCOUVER 4. B.C. CANADA

△附籌備處訂定細則如后

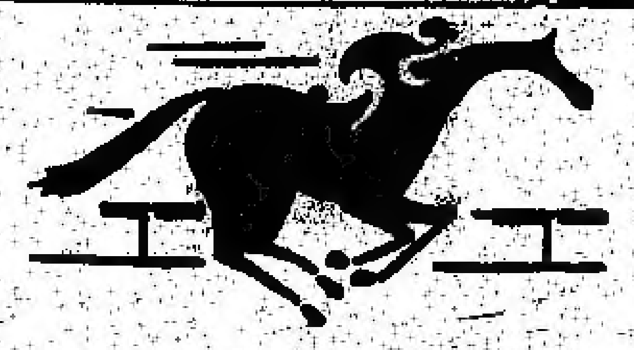
(一)本會籌備處是美洲第一屆懇親會所擬定乃聯絡感情性質「非時邀領」

(二)凡世僑捐大會費五元以上者可偕同其妻室領票免費赴讌如未足捐五元者每名收赴席費二元

(三)所屬者老十六歲以下男女昆仲十八歲以下優待免費入席惟須預早領券以便編席

(四)所有本會讌會餐券請向本籌備處領取如遠離小埠者直向各埠手續長領取亦可

美洲龍岡親義公所懇親大會籌備處啓


LONG BRANCH
由八月拾五日至九月弍日止
朗布蘭珠馬場
下午二點鐘始賽馬
入場券壹元壹毛五仙(稅在內)
兒童拾六歲以下不准入場
每日午后在灣街卡站有免費車往馬場
C.P.R.專車午后壹點開 Union S'tn 壹點
零八分在 Parkdale 行 壹點拾八分在西
都朗多車站 單程五毛 雙程七毛五仙
有長途汽車每數分鐘在
FRONT & YONGE - ST. CLAIR & YONGE
與 BLOOR & JANE 開往馬場
馬場內有巨大停車站
另有上等餐館應客

滿地可 富隆雜貨芽菜公司 加拿大
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409　MONTREAL 1, QUEBEC　TEL. HA. 9961
合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 轉聘曲圖 名師主理 芽菜業務
▲代理▼ ×古巴公司各種味精× 麥早他乙 ⊙餐館碗碟用具⊙

律師葉求鄉
117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
辦事處 EM4 0848
住家 EM3 0880
本所有由律師手辦理入籍華僑辦歸國執照本律師辦事室商討辦理介申請護照開而未獲得正式核准價格之僑民家人來加進行事宜

加拿大 均興藥房 都朗度
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.
補腎壯陽固本丸
補氣壯陽益精丸
順氣化痰止咳丸
祛風散熱發斑丸
李香滲濕止瀉水
消腫止痛跌打丸
刀傷止血跌打粉
固陳跌打藥酒
各項上等藥材
中醫 吳仙根

都朗度 生源昌公司 埠
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4--5609
TORONTO ONT. CAN.
本公司發行零沽專賣呂宋烟烟仔烟絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知購貨立時送到
生源昌 鄭邦啓

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT　EM 8--3361
本店唐餐館 開張在旦打 裝修時代化 華麗兼奇雅 菜色第一家 招呼妥當也 日夜不停假 外賣由電話 男女儕胞呀 聘來帮襯吓

華興電熨斗公司
179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254
修理衣館各種機器及電風扇 兼有入百、百九百、一千火力 電熨斗新風扇 猛力電水偶賣
外埠C.O.D.寄貨客自理 並接車行事
周北銓啓

永泰昌公司
WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone MA. 5418
新辦到 祖國貨
★雜貨藥材 ★油糖豆粉 ★海味醬料 ★香丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★磁器碟碗 ★男女鞋襪 ★顧繡被帳 ★綢花綫蓆 ★衣箱用具 ★罐頭味粉 ★各種水貨 ★合時飲食
大小光顧 一律歡迎

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST.　EM4-6469
律師 NORMAN ENDICOTT
即文少堂專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員
地址此寫字樓一樓

醫學博士 羅景耀
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538
醫務所 設在旦打街西壹百零九號
診症時間 下午式時至八時 禮拜三全日 禮拜日 休息 下午式時至六時

加拿大 怡安大藥房 都朗度
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN
★本藥房專辦正地道藥材，各款中西成藥，及參茸燕桂，各種食品，日常用品，
●救濟室蛤蚧大補茶 每盒四元
●傷風咳嗽止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀六毫
●比市利公司萬應藥膏 壹元…叁元
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五毫
△新辦到▽
今古書籍小說書目印便函索即奉
▲最新各種名伶唱片
△代理雜誌書報 香港家庭生活 婦女雜誌 東風 東西 四海 影風 畫報 世界電影 攝影文摘 世界文摘 天地人 紐約生活 中美週報

技擊小說

洪熙官血戰羅浮山

（陸拾九）我是山人著

韓伯樂又在花陰之中，擺酒相待，山珍海錯，羅列滿桌，韓伯樂款洪熙官師徒上座，殷勤勸飲，舉盃奉敬，洪熙官以爲韓伯樂富而好客，具江湖豪俠之氣，心頗喜之。酒半酣，韓伯樂命家僕請二小姐出來相見，洪熙官愕然，心念韓伯樂以其愛女出見，究竟有何用意？豈欲以其女配我乎？我雖未婚，但已年逾九十，心如止水矣。洪〇官正在疑想之間，聞環佩聲響細碎，環佩鏗鏘，香風一吹，中人欲醉，二小姐在兩個侍婢陪伴之下，姍姍而出，洪〇官微睨之，只見二小姐年華二八，貌若天人，雪白肌膚，配以鵝蛋之臉，櫻桃小口，伴以柳葉之眉，秀髮如雲，鼻若懸胆，固一絕代佳人也。洪〇官閱人多矣，從未見過如此美人者，自古道英雄難過美人關，洪〇官黯然魂銷，遇着這位美人兒，心中不禁爲之怦然而動，羞愧而跳，面頰頓爲之微赤，韓伯樂見二小姐出，微微笑曰：「鳳兒，洪師傅在此矣，汝還不下拜耶？」二小姐乃輕移蓮步，姍姍而至洪〇官之前，盈盈下拜，嬌聲言曰：「洪師傅在上，小女子鳳兒有禮！」洪〇官急起立還禮，吶吶言曰：「賢姪女不必多禮！」二小姐作揖既罷，退侍於旁，韓伯樂曰：「老夫有兩女，皆好武技，惜未有名師指點，故技未到深造之境，洪師傅武技高強，尚望不吝賜教，指導兩姪女可也。」洪〇官連忙遜謝，韓伯樂曰：「二小女對於武技之外，尚嗜音律，老夫亦以音律陶冶人之性情，故時與兩女指導之，鳳兒已琅琅上口矣，今日何幸得洪師傅賁臨敝莊，鳳兒，汝還不爲洪師傅歌一曲耶？」二小姐嬌聲應曰：「遵命！」言未畢，侍婢早已捧上琵琶，遞於二小姐，小姐接過，抱在懷中，輕舒玉指，慢撥其絃，展開嬌喉，歌如夢令一闋曰：

△驚曉啄花紅溜　燕尾剪波綠皺，指冷玉笙寒，

△吹徹小梅春透，依舊，依舊，人與綠楊俱瘦。

〇代熙字

九江純福里

猪母成蠶姑

因食便用爲試所養一張蠶紙。

令別人養蠶，亦有將猪欄污穢，而不敢近蠶室也，蓋恐所養之蠶，被猪欄之穢氣所薰蒸，必不利也。惟柏嫂以愛此猪母之故，不忍另覓地遷之，而又以所養之猪母爲潔淨，預料必不致有碍於蠶也，但左右同族姊妹，則力勸其移開此猪母，惟柏嫂不願，人人皆爲之担心，以其如此，實有將蠶紙於水片耳。不料柏嫂堅持主意，一面養此猪母於蠶室側，而絕不理人之勸阻，而其蠶則由初眠至熟眠，都順利無阻，而且極爲壯健，比之前時所養者，尤爲碩大加倍，其丈夫柏叔亦覺得奇異，此次所養之一張蠶紙，所獲之繭，竟多他人兩張蠶紙一樣，左右族人都認爲異事，各他人以蠶室逼近猪欄，已是一種禁忌，而柏嫂乃竟因此而反得加倍收成，因此，下一造柏叔夫妻便大膽放心，乃養夠兩張蠶紙。不料此造，因爲一到初眠時候，全部都有一種黃沙病，因此各人之蠶，便感了一種不良，影光，但又不忍就此而放棄，因爲養蠶人家，人人都有自尋桑葉，即使執蟻此蠶，其桑亦無人要，所以硬是要犧牲其桑，不如就此養下去，看望轉變。（未完）

錦盒藏針

最初委員的劉紀文，當他任南京特別市長時，曾受輿論的攻訐，因爲「美人名裱」一事，曾給胡漢民先生大刀闊斧的評論過，其實是胡先生過於正義感了，漂亮如許淑真女士者，都不穿廿塊錢一雙的林檎，還有誰配得起穿？

之後，「馮玉祥却來一手」「錦盒的針刺」，當時南京的傳聞是，劉市長快要舉行，聯的週年紀念了，馮玉祥却事先教人將劉市長的令人不滿的「蠶繭」寫成一本「狀子」，告訴他的手裡（其實劉氏縱有不對，也用不着告到監察院去）他便拿去裱畫店裱成册頁，裝在錦盒，繡以緞帶，寫着「老弟馮玉祥拜賀」字樣，他想，此刻大約是國賓滿座了，才差人送到市政府去，劉市長接到手裡，一時不深思，非常高興地對大家說道：「馮副委員長太客氣了。」立刻當衆解彩帶，預備陳列起來，這時，各人爭來觀看，或說：「看樣子，想是名畫無疑」！錦盒打開了，一看，劉市長面孔立時上了彩色，而客人臉孔也有閃了閃的，大家啞然半响，才有解嘲人道：「這位大兵太無聊了！」

滿城陳子雄事務所

HENRY G. CHAN

Chan Loan And Investment Reg'd

83 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.

OFFICE TEL UN-6 9262 UN-6 3113

接理

旅行手續
樓業買賣
移民入籍
大小事件
如蒙委託
竭誠服務
代理美國
總統船位
辦公時間
下午貳時
至八時

醫生 鐘國恩

DR. F. H. PON

192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO

時間
△星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午二時至六時
△星期六 上午九時半至下午壹時
△星期日 下午二時至五時
如有特別事請預約
醫所在丹打街壹百九十二號A
△電話
醫所 EM6-4595
寓所 LO. 9275

加拿大多城西湖飯店

133 DUNDAS ST. W.

TELEPHONE EM-3-8867

● 本店新張 地方雅潔
● 冬暖夏凉 經濟時菜
● 各式茗點 飽餃鬆羔
● 茶市 十二點至三點 以應顧客
● 僑胞光顧 格外歡迎

加拿大最好之香煙

香港 麥廣記 參茸行

Mak Kwong Kee

世業二百餘年　宗旨專賣正貨

本行選辦 人參 鹿茸 鹿尾 鹿筋 蛤蚧 大補品 五桂 茸末 補茶

註冊商標

歡迎外埠僑胞函購 迅速郵寄 担保滿意

都朗度總代理 陳都公司

CHIN YOKE CO. 120, CHESTNUT ST., TORONTO, ONT., CANADA TEL. E M. 8-2046

49, BONHAM STRAND W. HONGKONG

香港南北行街四十九號 電報七七九六

加拿大 誠信公司 都朗度

SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144

122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT

▲本公司發行

● 發行煙草呂宋煙
● 選辦環球調味精
● 代理花生靚荳油
● 紙杯紙盒紙角
● 各種紙料齊備

誠信貿易公司啓

劍俠小說 火燒紅蓮寺 上卷 (七)(八)

會是講站起大笑說道。你們用多嘴。但等要你們告訴。楊繼新聽□□一旁坐下。說命楊漢說道。汝本不是姓楊。楊繼并非汝的生父。楊夫亦非汝的生母。你乃是楊威之幼子。那年楊繼新夫婦，同往岳家，年餘未歸。楊繼之父，因心念幼孫，去函相催。楊繼夫婦不敢遲延，隨向親民買船回家。行至中途。乳娘抱着孩子在船頭遊戲。不意一不留心。孩子墮入河中。河水急流。無從撈救。卻在途中，託□□買了一個替身。於是就帶走到楊□縫衣店中。用言勸說。因成衣也因人口眾多。租食艱難。且得千金補助家用。是以割愛而救燃眉。也知孩子就去。定然要比自己家快活。隨即承諾。將孩子給楊繼抱去。免了一千兩銀子過來。那楊繼買了替身兒子。即開船回里。楊老夫婦不辨眞假。認爲自己的嫡孫。非常疼愛。直至今日。與素玉成了良緣。這就是你之身世。楊繼新聽罷。悲哭不已。不知親生父母，現存何處。骨肉團圓。要待何時。愈想愈苦。又問思楊繼何對自己。常以白眼相加。至今日才恍然大悟。金羅漢道。汝等不必悲傷。不久各人都有安身之地。且得骨肉團圓。就有幾姑素玉。永無骨肉團聚之日。一女復□哭泣。楊柳大威夫婦聽住。金羅漢又向楊繼新等說道。汝等此時且在此小住幾住。不必煩燥。凡事都有前定。今日到此。亦是前生緣分。金羅漢言罷。楊大威道。小兒梆運。會得卽傳學道。

士機電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

友注意光顧
機出售請華
井深井抽水
裝置龍有淺
水電自已能
種化學原料
本舖常有各

參匠殯儀店
本店承辦中西殯儀
無論遠近皆可通知
衣冠殯殮皆可代文
如合到埠亦可遷移
健康安樂早已馳名
Joseph Thompson Funeral Director
82 Carlton St. Toronto Ont
電話 Phone EM.1-2796

金龍酒家
承接禮餅 各式餅食
營業時間：每日由正午拾弍點鐘 至晚上□早二點鐘止

131A DUNDAS ST. W.
TORONTO, Ont.
EM.8 2475
金龍酒家 從新組織
餐館設備 中西菜式
上等廚師 烹調如意
包辦筵席 價目相宜
廣羅珍品 專奉來賓
應時小酌 時菜應備
如蒙光顧 □任歡迎
經理 □□ 謹啓

廣興有限公司 加拿大 多倫多
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA
本公司專
製造各新
造廠全部
工程告竣
精製食品
各項已有
發售
△雪白芽菜
△生鮮豆腐
(大小光麵)
(雲吞麵皮)
總理 吳□一
司理 □□富

星偉棧 多朗度 加拿大
SHING WAI JAD
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 0980 Toronto, Ont
往來城線 EM.8-4180
△本號專辦：上白米、臘片、樂器、包衣紙、被打、香梘、九方熨衣爐仔、電熨斗、美製電心、紋水樽、笠巴樽、新會餅、舉凡衣館日常用品用具齊備、唐山雜貨、遠近馳名、價廉款□
△代 理▽
中華工程公司監製、米亞公司洗衣機 扭水機
⊙標準公司乾衣機、扭水機
⊙李巴公司著名蠟片
⊙漢□公司 衣紙、餐帕、生果紙、各種紙料

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-8880
TORONTO 2, ONT., CANADA
本號精製
罐頭食品
芽菜冬菇
爽滑荳腐
中西雜貨
價廉貨順
快捷送貨
總理 □□ 司理 □□ 謹啓

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO
敬告華僑
本行成立以來資本最厚而
年之經營穩健爲華僑所信
服各種貿易；同時亦盡力幫忙
僑胞大小儲蓄；存欵利息優厚
近支行與聯絡；一切電匯
匯兌及保險快捷
托辦各項事業必定盡力
料理妥當
如蒙賜顧：請到就近支行
司理 □□□
J. A. Yee 余秀華謹
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-0191
YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5213
TORONTO ONTARIO

永興隆麵廠
WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST MONTREAL

貨美 出品
名一家
化春捲皮
旺炸麵
滑雲吞皮
明全蛋麵
便利 送貨
價廉貨真 久負盛名 遠近馳名 快捷寄貨

AMERICAN PRESIDENT LINES
311 California Street, San Francisco 4, California, U.S.A.
美國總統輪船公司
由溫哥華往香港三百六十五元五角(來回票六百九十五元)
總統船航行太平洋上有悠久的歷史及信譽。舉凡舒適、服務、久負盛名。旅客所稱道。最近設有下列便利
各等旅行設備至善
(壹)各等位設有暖氣設備冷暖調節
(貳)特用寬廣餐廳及茶點附設
(叁)客艙寬敞有大菜廳及文書房，舞廳，天九。
娛樂 各項玩具
(四)船員用華人大餐男女侍者
(五)行李免費攜帶至弍百五十磅
便利：本公司在加拿大各大城市均有代理人可自由選擇
本公司在二埠市設有華人代理以便接洽

要埠均安號 全加總代理
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
Quon On Company
LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
PAcific 1025
●雲埠均安號啓事
本號任美國總統輪船公司全加總代
理爲求服務週到特聘下開爲駐多
加東分代理
(滿地可)陳子□ 許杏林 黃□□
(多倫度)林□堂 陳子□
(阿杜和)周□安
●由大埠開往香港船期
★威爾遜總統號八月廿七日
★克利夫蘭總統號九月十五日
●由香港開往大埠船期
★克利夫蘭總統號八月廿四日
★威爾遜總統號九月十八日